

Gemeinderat

Beschlüsse des Gemeinderats

Der Gemeinderat hat sich an seiner Sitzung vom 10. Mai 2012 mit folgenden Geschäften befasst:

1. Ersatzwahl in die Jugendkommission für den Rest der Amtsperiode 2009–2012

Folgende Personen werden einstimmig in die Jugendkommission gewählt:

- Bruno Kühne (Vertreter Katholische Kirchengemeinde)
- Romano Zoppi (Vertreter Musikszene Chur)
- Pascal Pajic (Vertreter Schülerorganisation Bündner Kantonsschule)

2. Gemeindefortanbaukonzept Gesak – Bewegung und Sport in der Stadt Chur; Redimensionierung, vier Ausführungsvarianten

Mit 11 zu 10 Stimmen fasst der Gemeinderat folgende Beschlüsse:

1. Realisierung der Fussballanlage gemäss Variante 1 bzw. 4 der stadträtlichen Botschaft Nr. 333.09 und Realisierung eines geschlossenen Eisfelds (Eishalle) mit einem Spielfeld.
2. Der Stadtrat wird beauftragt, dem Gemeinderat den für die vorgeschlagene Variante erforderlichen Bruttokredit mit einer Kostengenauigkeit von +/-10% zur Genehmigung zu unterbreiten.
3. Der Stadtrat wird verpflichtet, zeitgleich mit der Inbetriebnahme der neuen Fussballfelder in der Oberen Au mindestens 50% der Fläche des Areals Ringstrasse im Baurecht an Investoren abzugeben. Dafür ist die Erarbeitung der planerischen Grundlagen unverzüglich an die Hand zu nehmen.
4. Der Stadtrat wird verpflichtet, dem Gemeinderat in der Frühjahrssession 2015 eine Botschaft für die Realisierung der Sporthalle vorzulegen.
5. Der Kredit untersteht gestützt auf Art. 11 lit. b Stadtverfassung dem obligatorischen Referendum.
6. Der Auftrag Christian Durisch und Mitunterzeichnende betreffend Sportanlagen Obere Au, Kunsteisbahn, Hallenstadion Garderoben wird einstimmig als erledigt abgeschrieben.

3. Entschädigung des Kantons für die an die Stadt übertragenen polizeilichen



Auch dieses Jahr wird es aus den Rebbergen an der Halde eine Weinkollektion Amedeo geben.

Foto W. Schmid

Aufgaben; Bericht (Auftrag Nr. 7 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung)

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Vom Bericht betreffend Ergebnis der Verhandlungen mit dem Kanton, die Entschädigung des Kantons für die der Stadt übertragenen polizeilichen Aufgaben um mindestens 800 000 Franken zu erhöhen, wird Kenntnis genommen (Auftrag Nr. 7 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung).
2. Die Abschreibung von Auftrag Nr. 7 gemäss Schlussbericht der Vorberatungskommission Aufgaben- und Leistungsüberprüfung betreffend Stadtpolizei, überwiesen am 10. März 2011, wird mit 16 zu 4 Stimmen abgelehnt.

4. Überprüfung von Organisation und Prozessen im Departement 3, insbesondere Reorganisation der Werkhöfe Gartenbau und Werkbetrieb; Schlussbericht OBT, Kenntnisnahme und weiteres Vorgehen (Auftrag Nr. 9 Aufgaben- und Leistungsüberprüfung)

Der Antrag des Stadtrates wird wie folgt zum Beschluss erhoben:

1. Von den Massnahmenvorschlägen des Schlussberichts OBT zum Departement 3 wird Kenntnis genommen.
2. Der Stadtrat wird beauftragt, den OBT-Bericht ohne Mehrkosten für die Stadt aktualisieren zu lassen (18 zu 2 Stimmen)
3. Massnahme 29, Umteilung der Forst- und

Alpverwaltung als Dienststelle vom Departement 2 in das Departement 3, wird per 1. Januar 2013 umgesetzt (einstimmig).

4. Die Massnahmen 2, 7, 9, 10, 11, 13–16, 18, 19, 20, 22, 24–26, 28 und 32 werden weiter verfolgt. Im Rahmen von internen Projekten werden zu den genannten Massnahmen Entscheidungsgrundlagen erarbeitet. Über die Umsetzung wird der Stadtrat bis im Frühjahr 2013 Bericht erstatten und Antrag stellen.

5. Auftrag Jürg Kappeler und Mitunterzeichnende betreffend Benchmarking für Leistungen der Stadt Chur; Bericht

Der Auftrag wird einstimmig abgelehnt.

6. Auftrag Jürg Kappeler und Mitunterzeichnende betreffend Einführung Spezialfinanzierungen Abwasserbeseitigung und Abfallbeseitigung; Bericht

Der Auftrag wird mit 14 zu 6 Stimmen im Sinne der Erwägungen überwiesen.

7. Auftrag Nora Scheel und Mitunterzeichnende betreffend Ausgleich von Planungsmehrwerten; Bericht

Der Auftrag wird mit 13 zu 7 Stimmen abgelehnt.

8. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung

- Gemeinderat Cahannes betreffend KEB-Areal.

- Gemeinderätin Scheel und Fraktion Freie Liste Verda/GLP betreffend Bewilligungspraxis bei Anlässen auf öffentlichem Grund.

9. Neue Vorstösse

- Auftrag Freie Liste Verda/GLP Mitunterzeichnende für die Umsetzung der innerstädtischen Bewegungsräume im Rahmen des Gesak
 - Auftrag Adrian K. Müller und Mitunterzeichnende betreffend Kompetenzregelung Öffnungszeiten
 - Auftrag Martha Widmer und Mitunterzeichnende zur Erstellung versenkbarer Urinale am Eingang Gäuggeliquartier: Grabenstrasse/obere Plessurstrasse
- Der Wortlaut der neu eingegangenen Vorstösse kann auf www.chur.ch unter Politik & Verwaltung -> Gemeinderat -> Geschäfte eingesehen werden.

Beschwerde

Gegen diese Beschlüsse kann innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Referendum

Gestützt auf Art. 11 lit. b der Stadtverfassung unterliegt Beschluss Nr. 2, Gesak, dem obligatorischen Referendum.

Stadtkanzlei

Wahl des Gemeinderats vom 17. Juni 2012

Die Wahl des Gemeinderats für die Amtsdauer vom 1. Januar 2013 bis 31. Dezember 2016 findet am Sonntag, 17. Juni 2012, nach dem Verhältnisverfahren (Proporz) statt.

Innert Frist sind gemäss Art. 14 des Gesetzes über die Politischen Rechte in der Stadt Chur (RB 112) folgende Listen eingereicht worden:

Liste 1 Bürgerlich-Demokratische Partei (BDP)

1 0 1	Hohl Oliver, Geschäftsleiter Weber AG (bisher)
1 0 1	Hohl Oliver, Geschäftsleiter Weber AG (bisher)
1 0 2	Widmer-Spreiter Martha, Dipl. Pflegefachfrau (bisher)
1 0 2	Widmer-Spreiter Martha, Dipl. Pflegefachfrau (bisher)
1 0 3	Audétat Thomas, Rechtsanwalt (bisher)
1 0 3	Audétat Thomas, Rechtsanwalt (bisher)
1 0 4	Casty Sandro Gion, Systemspezialist AfI Kt. GR
1 0 4	Casty Sandro Gion, Systemspezialist AfI Kt. GR

1 0 5	Tscholl Marco, Mitinhaber Werbeagentur
1 0 5	Tscholl Marco, Mitinhaber Werbeagentur
1 0 6	von Rechenberg Susanne, Familienfrau
1 0 6	von Rechenberg Susanne, Familienfrau
1 0 7	Arioli Sandra, Geschäftstg. Garage Hoffmann AG
1 0 8	Barth Markus, Leiter Produktion RhB
1 0 9	Bezzola Gion Duri, Administrator / kant. Angestellter
1 1 0	Brun Simona, Geschäftstg. FHP Bauingenieure AG
1 1 1	Buchmann Leandro, Student
1 1 2	Fausch Hans-Luzi, Student
1 1 3	Membrini Franco, Student
1 1 4	Pfister Mathias, Geschäftsführer Palatini AG
1 1 5	Tscholl Manuela, Freiberufl. Dipl. Pflegefachfrau HF

Liste 2 Freie Liste Verda

2 0 1	Mazzetta Anita, Umweltfachfrau (bisher)
2 0 1	Mazzetta Anita, Umweltfachfrau (bisher)
2 0 2	Leibundgut Tom, Gastrounernehmer (bisher)
2 0 2	Leibundgut Tom, Gastrounernehmer (bisher)
2 0 3	Trepp Michael, Lehrer Sek 1
2 0 4	Leuenberger-Schmid Annina, Hausfrau
2 0 5	Parpan Stefan, Soziokultureller Animator FH
2 0 6	Inauen Jasmin, Dipl. Pflegefachperson FH
2 0 7	Donnicola Paolo, Webprogrammierer
2 0 8	Meier Adrian, Detailhandelsangestellter
2 0 9	Sievi Flurin, Informatiker
2 1 0	Leibundgut Marco, Kfm. Angestellter / Hotelier
2 1 1	Peter Yves, Schreiner
2 1 2	Hahn Hans-Jörg, Psychiater
2 1 3	Henny Stanislaw, Sozialpädagogin FH
2 1 4	Jaun Oliver, Mobilfunktechniker
2 1 5	Fausch Ariane, Kindergartenlehrperson
2 1 6	Hemmi Rätus, Förster HF
2 1 7	Baumgartner Amara, Gastronomie
2 1 8	Feurer Caminada Renato, Dipl. Chemiker Ing.
2 1 9	Wasmer Benjamin, Eidg. Gastro Betriebsleiter

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**
Bahnhofpassage
*Mo-Sa 7.00-20.00, Sonn- und Feiertage 8.00-18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00-18.30, Di-Fr 8.00-18.30, Sa 8.00-16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.30-16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo-Do 8.00-18.30, Fr 8.00-20.00, Sa 8.00-17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**
Raschärenstrasse 35
*Mo-Do 9.00-19.00, Fr 9.00-20.00, Sa 8.00-18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**
Giacomettistrasse 32
*Mo-Fr 8.00-12.00, 14.00-18.30, Sa 8.00-16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo-Fr 8.00-19.30, Sa 8.00-18.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.00-16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**
Reichsgasse 69
*Mo-Fr 9.00-12.00, 13.45-18.00, Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo-Fr 7.30-20.00, Sa 7.30-18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**
Obere Gasse 10
*Mo-Fr 8.00-12.00, 13.30-18.30, Sa 8.00-12.00, 13.30-16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo-Fr 8.00-12.15, 13.15-18.30, Sa 8.00-16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Dienntaxe Fr. 15.-, Nachtdienntaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.-, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo-Fr 8.30-11.30, 13.30-17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Weil ich nicht nur an mich denke:
Spende Blut - rette Leben

Liste 3 Christlichdemokratische Volkspartei (CVP)

3 0 1	Maissen Carla, Dr. med. FMH Innere Medizin (bisher)
3 0 1	Maissen Carla, Dr. med. FMH Innere Medizin (bisher)
3 0 2	Cahannes Romano, Rechtsanwalt - Notar (bisher)
3 0 3	Sala Giancarlo, Dr. phil. Kantonsschullehrer (bisher)
3 0 4	Kühnis Reto, Kfm. Angestellter (bisher)
3 0 5	Davatz Annina, Medizinische Praxisassistentin
3 0 5	Davatz Annina, Medizinische Praxisassistentin
3 0 6	Capaul Gian Andri, Jusstudent
3 0 6	Capaul Gian Andri, Jusstudent
3 0 7	Allenspach Reto, Rechtsanwalt
3 0 8	Brühlhart Stefan, Forstingenieur ETH
3 0 9	Caluori Franz Sepp, Conditor / Confiseur
3 1 0	Casutt Claudio, Geschäftsleiter
3 1 1	Fieger Michael, Professor
3 1 2	Gisler Hanspeter, Landwirt
3 1 3	Kohler Christoph, Betriebsökonom FH
3 1 4	Lahl Sandro, Koch
3 1 5	Peder Sandro, Geschäftsführer
3 1 6	Racioppi Giuliano, Rechtsanwalt / Abteilungsleiter
3 1 7	Sonder Gion, Dipl. Bauingenieur ETH
3 1 8	Spreiter Robert, Heilpädagoge

Liste 4 Sozialdemokratische Partei (SP)

4 0 1	Salvator Manuel, M.A. HSG, Handelslehrer
4 0 2	Menge Jean-Pierre, Dr. iur., Rechtsanwalt
4 0 3	Scheel Nora, JUSO, Geschichtsstudentin (bisher)
4 0 4	Grass Stefan, Diploming./Geschäftsleiter VCS (bisher)
4 0 5	Cavegn Hänni Rita, Kfm. Angestellte (bisher)
4 0 6	Gartmann-Albin Tina, Kauffrau/Treuhänderin (bisher)
4 0 7	Hensel Thomas, vpod-Regionalsekretär, Katechet (bisher)
4 0 8	Waldenmaier Wälichli Franziska, Pflegefachfrau HF
4 0 9	Decurtins Guido, Gymnasiallehrer
4 1 0	Horrer Lukas, JUSO, Student/Präs. Mieterverband
4 1 1	Deplazes Beat, Kfm. Angestellter
4 1 2	Turki Moez, Logistikmitarbeiter
4 1 3	Schmed Milan, Lehrer
4 1 4	Kaiser Nora, JUSO, Studentin
4 1 5	Buxhofer-Frangi Angela, Kfm. Angestellte
4 1 6	Cabalzar Corina, Pflegefachfrau HF, Berufsbildnerin

4 1 7	Senn Meili Claudio, lic. phil. I, Geschäftsleiter
4 1 8	Cavegn Robert, Kunstmaler
4 1 9	Jäger Ursina, Sozialwissenschaftlerin/Studentin
4 2 0	Good Katharina, JUSO, Studentin
4 2 1	Erb Werner, Sozialpädagoge/Betreuer Überlebenshilfe

Liste 5 Schweizerische Volkspartei (SVP)

5 0 1	Durisch Christian, Selbst. Bankfachmann (bisher)
5 0 1	Durisch Christian, Selbst. Bankfachmann (bisher)
5 0 2	Nay Beath, Selbständiger Personalfachmann
5 0 2	Nay Beath, Selbständiger Personalfachmann
5 0 3	Cortesi Mario, Account Manager / Dozent HTW
5 0 3	Cortesi Mario, Account Manager / Dozent HTW
5 0 4	Hegner Walter, Inhaber Finanzberatungsbüro
5 0 4	Hegner Walter, Inhaber Finanzberatungsbüro
5 0 5	Rettich Urs, Objektmanager / Technischer Dienst
5 0 5	Rettich Urs, Objektmanager / Technischer Dienst
5 0 6	Hunger Hanspeter, Treuhänder
5 0 6	Hunger Hanspeter, Treuhänder
5 0 7	Bazzon Andreas, Physiker / Doktorand ETH Zürich
5 0 7	Bazzon Andreas, Physiker / Doktorand ETH Zürich
5 0 8	Lutz Theo, Selbständiger Kaufmann / Treuhänder
5 0 8	Lutz Theo, Selbständiger Kaufmann / Treuhänder
5 0 9	Spahr Roy, Bauzeichner
5 0 9	Spahr Roy, Bauzeichner
5 1 0	Pfister Urs, Student
5 1 0	Pfister Urs, Student
5 1 1	Nitz Eric, Bäcker / Konditor i.A.

Liste 6 Grünliberale Partei (GLP)

6 0 1	Widmer Patrick, B.A. HSG Student
6 0 1	Widmer Patrick, B.A. HSG Student
6 0 2	Bavier Gaudenz, Sportökonom
6 0 2	Bavier Gaudenz, Sportökonom
6 0 3	Balzer Stefan, Ingenieur NDS-FH ENBau
6 0 3	Balzer Stefan, Ingenieur NDS-FH ENBau
6 0 4	Kappeler Jürg, Dr. sc.techn., Dipl. Bauing. (bisher)
6 0 4	Kappeler Jürg, Dr. sc.techn., Dipl. Bauing. (bisher)
6 0 5	Auer Hans, Verkaufsleiter Swisscom-Grosskunden
6 0 6	Auer Michael, Student Elektrotechnik

6 0 7	Beer Alexander, Dipl. Elektroingenieur HTL
6 0 8	Egger Andreas, Dipl. Ing. FH Architekt
6 0 9	Gredig Josua, Maschinenz Zeichner
6 1 0	Heierli Ruth, Bibliothekarin
6 1 1	Juon Luzius, Lehrer
6 1 2	Müller-Herbst Erna, pensionierte Hausfrau
6 1 3	Oesch Laura, Rechtsanwältin
6 1 4	Russi Mario, Metallbautechniker
6 1 5	Steiner Cedric, Lokführer RhB, Student HTW
6 1 6	Veit Erich, Dipl. Handelslehrer
6 1 7	Walder Erwin, Eidg. Dipl. Experte in Rechnungslegung

Liste 7 FDP. Die Liberalen Chur

7 0 1	Infanger Dominik, Rechtsanwalt und Notar (bisher)
7 0 2	Lurati Franco, Bauunternehmer (bisher)
7 0 3	Meuli Hans Martin, Treuhänder (bisher)
7 0 4	Müller Adrian, Hotelier (bisher)
7 0 5	Di Vizio Nicole, Unternehmerin
7 0 6	Kindschi Regina, Leitende Sekretärin
7 0 7	Wenzinger Laura, Dentalassistentin, Drogistin i.A.
7 0 8	Werder Monika, Journalistin
7 0 9	Coray Thomas, Betriebsökonom
7 1 0	Derungs Curdin, Dozent HTW Chur
7 1 1	Fell Urs, Schulleiter
7 1 2	Good Rainer, Bauingenieur, Unternehmer
7 1 3	Lütscher Marco, Unternehmer
7 1 4	Marti Urs, Unternehmer
7 1 5	Mengiardi Andri, Rechtsanwalt
7 1 6	Mullis Oliver, Textilpfleger
7 1 7	Muzzarelli Andrea, Geschäftsstellenleiter
7 1 8	Peder Michel, Geschäftsführer
7 1 9	Rampa Roman, Student Betriebsökonomie
7 2 0	Schwegler Simon, Abteilungsleiter
7 2 1	Ullius Andrea, Drogist

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

Einwohnerdienste

Pass und Identitätskarte

Identitätskarte

für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

- Erwachsene Fr. 65.– gültig zehn Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.– gültig fünf Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 5.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt und kann wie bisher bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt zehn Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

Pass 03 und Pass 06

Die Pässe 03 und 06 werden nicht mehr ausgestellt. Sie behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Ablauf.

Pass 10 (auch E-Pass genannt)

Seit 1. März 2010 wird der neue Schweizer Pass mit elektronisch gespeichertem Foto und Fingerabdrücken ausgestellt. Vorgängig ist beim Ausweiszentrum Chur, Gäuggelistrasse 7, Telefon 081 257 52 20, oder per Internet ein Antrag zu stellen.

Öffnungszeiten Ausweiszentrum:

Montag–Donnerstag, 8–12 und 13.30–17 Uhr
Freitag (durchgehend offen), 8–16 Uhr

Weitere Informationen unter:

www.schweizerpass.ch
www.apz.gr.ch

Einwohnerdienste der Stadt Chur Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Schiessen

Schiesspflicht 2012

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2012 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300 m und 25 m

Freitag, 25. Mai 17–20 Uhr
Freitag, 17. August 17–20 Uhr
Samstag, 25. August 8.30–12 Uhr

Das Standblatt muss 30 Minuten vor Schiessende bezogen werden!

 Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

Stadtpolizei

Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG), ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grunds sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind rechtzeitig bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 41, bestellt werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen usw.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grunds ohne Bewilligung ist strafbar.

Erneuerung der Motorfahrradschild-Vignetten 2012

Die Vignetten 2011 sind nur noch bis 31. Mai 2012 gültig. In Chur wohnhafte Personen können die Vignetten für das Jahr 2012 am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10, beziehen.

Schalterzeiten:

Montag bis Freitag: 8–17 Uhr
Samstag und Sonntag geschlossen

Für den Bezug der Vignetten sind folgende Angaben unerlässlich:

- Halter: Name, Vorname, Geburtsdatum und Wohnadresse
- Motorfahrrad: Fahrzeugausweis
- Kosten: Fr. 50.–

Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

Art. 3 Bewilligungspflicht

¹Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

²Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

EUROSPAR 

So günstig.

Erhältlich im
EUROSPAR Chur



**1/2
Preis**

-.70

Schweinsbrustspitz
geschnitten
Schweizer Fleisch
100 g
statt 1.40



-32%

2.95

Lammhüftli
Australien /
Neuseeland /
Irland
100 g
statt 4.35



-25%

36.90

Chianti Classico Riserva
Badia a Passignano
2001*
Herkunft: Italien,
Toscana
7,5 dl
statt 49.20



-31%

3.10

Eglifilets
ohne Haut
Binnenfischerei
Estland, Polen /
Wildfang
100 g
statt 4.50

Gültig von 15.5. bis 19.5.2012 oder solange Vorrat. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Alle Preise sind in CHF angegeben. Satz- und Druckfehler vorbehalten. **Ihren nächsten EUROSPAR Markt finden Sie unter www.eurospar.ch**
*Jahrgangsänderungen vorbehalten

So frisch. So nah. So günstig.

EUROSPAR 

^{1 2)}Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

^{2 3)}Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer
a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;

b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;

c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als 18 Monaten verbüsst hat.

^{3 4)}Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

^{4 1)}Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung min-

destens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

Tiefbau- und Vermessungsamt



Kehrichtabfuhr, Tierkörpersammelstelle

Regelung über Pfingsten

1. Kehrichtabfuhr

Die Kehrichtabfuhr findet am

- Montag, 28. Mai 2012 (Pfingstmontag), nicht statt.

Die Kehrichtabfuhr wird weder vor- noch nachgeholt!

2. Tierkörpersammelstelle

Die Tierkörpersammelstelle ist am

- Montag, 28. Mai 2012 (Pfingstmontag), geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00.

Hochbauamt

Feuerpolizei/Feuerwehr Grillieren – Sicherheit im Griff

Was ein Grillfest werden soll, endet gelegentlich fatal. Fehler beim Umgang mit Grillgeräten führen immer wieder zu schweren Verbrennungen infolge von Bränden oder Explosionen. Unachtsamkeit und falsches Vorgehen sind meist schuld daran.

Die warme Jahreszeit lädt wieder zum Grillieren ein. Lassen Sie sich jedoch die Freude nicht durch einen unliebsamen Zwischenfall verderben. Unterschätzen Sie die Brand- und Explosionsgefahr und deren Folgen nicht. Die Gefahren werden deutlich, wenn man an die hohen auftretenden Temperaturen denkt, Gasflamme 800° C oder Holzkohle 500° C.

Für ungetrübte Freuden beim Grillieren gibt die Beratungsstelle für Brandverhütung BfB folgende Empfehlungen ab:

- Das Grillgerät muss standfest und auf einer ebenen, nichtbrennbaren Unterlage aufgestellt werden.
- Zu brennbaren Materialien wie Gartenmöbel, Sonnenstoren, Schilfmatten und Holzfassaden ist ein genügender Abstand einzuhalten.
- Kinder müssen im Umgang mit Feuer instruiert und überwacht werden; das gilt auch anlässlich von Grillpartys.
- Bei Holzkohlegrills ist beim Umgang mit flüchtigen Anzündmitteln grösste Vorsicht ange-

ANZEIGE.....

Jetzt noch näher bei Ihnen!

Wir erweitern das Angebot für Sie.



Neuer Standort:
Coop Shop Tankstelle
Kasernenstrasse 25, Chur

Kennen Sie auch unsere weiteren Bancomaten in Chur?

- Bahnhofplatz (Ein-/Auszahlungsgerät)
- Tittwiesenstrasse 61
- Bahnhofunterführung SBB

Ihre Vorteile:

- Bargeld beziehen rund um die Uhr
- Conto-Service Funktionen
- Ladung von Prepaid Handy-Guthaben
- Bezug von CHF und EUR



Raiffeisenbank Bündner Rheintal
www.raiffeisen.ch/buendner-rheintal



zeigt. Dieses darf wegen Explosionsgefahr nach einem missglückten Anzündversuch niemals nachgegossen werden.

- Grillasche kann mehr als einen ganzen Tag nachglühen! Deshalb ist die Asche in einem nichtbrennbaren Behälter aufzubewahren, mit Wasser abzulöschen oder im Grillgerät ausserhalb des Gebäudes zu belassen.
- Befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften des Herstellers Ihres Gasgrillgeräts. Verwenden Sie den Gasgrill nur im Freien. Gasflaschen dürfen nie in Untergeschossen oder in geschlossenen Räumen aufbewahrt und nicht einer Temperatur von mehr als 50 ° C ausgesetzt werden.
- Ausströmendes Gas ist leicht entflammbar und kann tödlich sein. Überlassen Sie undichte oder defekte Gasgrillgeräte dem Gasfachhändler zur Instandsetzung.
- Beim Grillieren im Freien sind die öffentlichen Feuerstellen zu benützen. Diese nie unbeaufsichtigt lassen. Beim Verlassen der Feuerstelle ist darauf zu achten, dass das Feuer und die Glut vollständig gelöscht sind.
- Bei Brandausbruch handeln Sie nach dem Grundsatz:

Alarmieren – Retten – Löschen
(Feuerwehr: Festanschluss/Natel-Nummer 118)

Verlangen Sie auch das Merkblatt der Gebäudeversicherung Graubünden «Brand-schutz beim Grillieren».

Die Feuerpolizei/Feuerwehr wünscht Ihnen viel Freude beim Grillieren.

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 18. Mai–6. Juni 2012
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 6. Juni 2012 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft	Bauobjekt
Annatina Albin-Nicolay, Chur	Plantaweg 15 Kataster Nr. 9957 Ausbau Dachgeschoss und Einbau Dachflächenfenster
Meta und Hans Walser-Graf, Chur Vertreter: Ezio Cortesi, dipl. Bauing. HTL, Chur	Cadonastrasse 43A Kataster Nr. 4732 Umgebungsanpassungen mit Futtermauer auf der Südseite
Mario Cortese und Claudio Tschuur, Chur	Untere Plessurstrasse 50, Kataster Nr. 12193 Neubau Gartenhäuser
Franz und Mena Lombriser-Donatsch, Chur Vertreter: Zanolari Glas AG, Domat/Ems	Loestrasse 96 Kataster Nr. 326 Windschutzverglasung im Obergeschoss

Kreisamt

Rechnung 2011

Der Kreisrat von Chur hat in seiner Sitzung vom 8. Mai 2012 die Rechnung für das Jahr 2011 genehmigt. Gemäss Art. 6 der Kreisverfassung unterliegt die Rechnung dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist beträgt 30 Tage seit der Veröffentlichung. Die Rechnung liegt beim Kreisamt Chur, Hinterm Bach 40, 7002 Chur, auf.

Für die Kreisverwaltung Chur
Der Kreispräsident:
Dr. iur. Jürg Domenig

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

Sonntag, 20. Mai

Martinskirche
10.00 Uhr **Gottesdienst**

Pfarrerin Gisella Belleri
Thema: «Der Duft eines frischen Brotes reicht bis zum Paradies» – armenisches Sprichwort

Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Daniel Hanselmann
Taufe von Mati Enea Decasper
Thema: «Loslassen und neu binden ...»

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Denise Perret
Taufe von Louis Denis
Thema: «Manchmal wäre ich gerne Bileam», Num. 22–24

Kollekte: für Die dargebotene Hand **Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A**

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Angelika Müller

Kapelle Waldhaus

10.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Angelika Müller

Donnerstag, 24. Mai
Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**
Regulakirche
19.00 Uhr **Taizé-Gottesdienst**
Pfarrer Daniel Hanselmann
Musikalische Mitgestaltung: Ruth Michael mit Streicherensemble und Blockflöte

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 22.5., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Seniorinnen und Senioren

Domino

Mi, 23.5., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Thema: «Die Tiefen des Meeres» mit Jan Schneider

Kantorei St. Martin

Di, 22.5., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 22.5., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

KiK

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92
Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
Rheinquartier
Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur
Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 14 bis 17 Uhr. Freitag geschlossen.
Über Auffahrt bleiben die Büros der Verwaltung von Mittwoch, 16. Mai, 16 Uhr bis Montag, 21. Mai, 8.30 Uhr geschlossen.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. Mai

17.15 Uhr **Gottesdienst in Tschierstchen**, Pfr. Martin Domann
19.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst in **Maladers**, Pfr. Martin Domann und Pfr. Peter Miksch

Montag, 21. Mai

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde, im alten Schulhaus in **Tschierstchen**.
Thema: «Das Buch Rut», moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 19. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 20. Mai

7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr byzantinische Liturgie
14.30 Uhr allgemeine Kathedraalführung
17.00 Uhr Vesper

Kollekte: für die Arbeit der Kirche in den Medien

Montag, 21. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 22. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe im Kantengut

Mittwoch, 23. Mai

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
St.-Fidelisgebets-Abend:
18.30 Uhr Rosenkranzgebet
und Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Reliquiensegen

Freitag, 25. Mai

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 19. Mai

15.30 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 20. Mai

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe, gestaltet von der Heiligkreuzpfarrei

Kollekte: für die Arbeit der Kirche in den Medien

Montag, 21. Mai

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 22. Mai

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 23. Mai

9.00 Uhr Frauenmesse

Donnerstag, 24. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 25. Mai

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 19. Mai

17.45 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr hl. Messe

Kollekte: für die Arbeit der Kirche in den Medien

Sonntag, 20. Mai

10.30 Uhr hl. Messe mit dem Manila-Ensemble (Kinderhütendienst)
19.00 Uhr hl. Messe in der Erlöserkirche

Kollekte: Manila-Ensemble

Dienstag, 22. Mai

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. Mai

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 25. Mai

18.30 Uhr Maiandacht

KANTONSSPITAL – Haus A 3

Sonntag, 20. Mai

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Sonntag, 20. Mai

Keine Eucharistiefeier

Mittwoch, 23. Mai

7.30–19.30 Uhr Anbetung
20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr,
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10 Uhr Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19 Uhr Zeugnisgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15 bis 18 Uhr

Treffpunkt – Christliche Gemeinde

Saluferstrasse 41

Sonntag, 20. Mai

9.30 Uhr Gottesdienst und Lobpreis
Predigt: Oswin Weidner
Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm in vier Altersstufen statt.

www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 20. Mai

9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt: Hansruedi Treppe
Kinder- und Teenie-Programm
Übersetzung I/F/E möglich

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Donnerstag, 31.5.2012, unentgeltliche Rechts-

sprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV). Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun
Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Einsendungen «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 1. Juni 2012, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Freitag, 25. Mai 2012, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:
Redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung.
*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung, ****Wanderung mit besonderen Anforderungen

**Dienstag, 22. Mai 2012
Neuer Wanderweg vor der Haustür**
Chur–Churwalden auf der linken Seite der Rabiusa**

Abfahrt in Chur: 9.05 Uhr (Postauto Richtung Tschierschen)
Retour in Chur; 16.02 Uhr
Billett: Chur–Passugg/Churwalden–Chur (kollektiv)
Wanderzeit: ca. 4 Std., Aufstieg 600 m

Verpflegung: aus dem Rucksack
 Wanderleitung: Verena Hartmann, Tel. 081 253 93 28, 079 405 65 78

Donnerstag, 24. Mai 2012, gemütlich Kulturwanderung zu Zeugen des Mittelalters Lantsch Marienkirche–Alvaschein–St. Peter Mistail–Tiefencastel

Abfahrt in Chur: 9 Uhr (Postauto Richtung Lenzerheide)
 Retour in Chur: 16.03 Uhr
 Billett: Chur–Lantsch/Tiefencastel–Chur (kollektiv)
 Wanderzeit: ca. 8 km, Abstieg 400 m, ca. 2 1/2 Std.
 Verpflegung: aus dem Rucksack
 Wanderleitung: Hans Luzius Marx, Tel. 081 284 89 43

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Veränderung ist möglich kostenlose Beratungsgespräche und Information bei Alkoholproblemen für

- Betroffene und Angehörige
- Erwachsene und Jugendliche
- Einzelpersonen, Familien und andere Lebensgemeinschaften mit ihren Kindern
- Personalverantwortliche
- Fachleute, medizinisches Personal bei risikoreichen Alkoholkonsum ihrer Klientel/Patientinnen und Patienten
- **Gruppen**
- Gesprächsgruppen für Frauen mit Alkoholproblemen einmal im Monat

- Kindergruppe jeweils Mittwochnachmittag
- Elternworkshops gemäss Ausschreibung

Nähere Angaben unter www.blaueskreuz.gr.ch

Infos und Anmeldung:
 Blaues Kreuz Beratungsstelle
 Alexanderstrasse 42
 7000 Chur
 Tel. 081 252 43 37/41
beratung@blaueskreuz.gr.ch
 Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

Alkohol in der Familie – das Blaue Kreuz ist für Sie da!
 Kindergruppe: Mittwochnachmittag, 13.30 bis 16 Uhr. Elternworkshops wieder ab April 2012.
 Mehr unter: www.blaueskreuz.gr.ch

ANZEIGE.....

In den Stadtrat als Stadtpräsident



Andy Kollegger



MUSIK SCHULE CHUR Leitung: Pierre A. Seifert

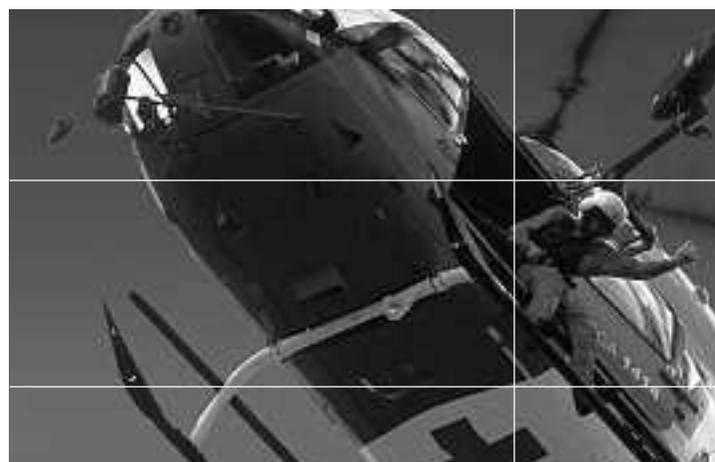
Anmeldung für das Schuljahr 2012/2013

Besuchen Sie unsere Homepage www.musikschulechur.ch oder nehmen Sie persönlich mit uns Kontakt auf.

Auskunft, Beratung und Anmeldung: Montag, Mittwoch und Freitag: 13.30 – 15.30 Uhr oder nach Vereinbarung. Telefon 081 252 81 04

Anmeldeschluss: 9. Juni 2012

Inserate durch: Tel. 081 255 58 58 • Fax 081 255 58 59



rega 

Die Rega-Gönnerschaft: Eigentlich selbstverständlich.

www.rega.ch

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

18. Mai 2012 | Nr. 20



Churwalden

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
Öffentliche Auflage: 19. Mai–7. Juni 2012
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 7. Juni 2012 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Gemeinde Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Verbreiterung der bestehenden Langlaufloipe (BaB), Parz. 10150/10222, Uderem Tschuggen, 7076 Parpan

Vertreter: HMQ AG, Schützenweg 8, 7430 Thusis

Bauherrschaft: Herbert Schwitler-Dietrich, Hauptstrasse 197, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Umbau und Erweiterung Kleinviehstall, Parz. 20462, Hof, Hauptstrasse 197, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Carlos und Corina Silva, Dorfstrasse 48, 7074 Malix

Bauobjekt: Einbau Fenster, Sanierung Fenster u. Küche, Parz. 30257, Dorfstrasse 48, 7074 Malix

Zählung

leer stehende Wohnungen per 1. Juni 2012

Für das Bundesamt für Statistik führen wir jährlich die Zählung der leer stehenden Wohnungen und Häuser in der Gemeinde durch. Gemäss Bundesstatistikgesetz ist die Mitarbeit an der Zählung für die Wohneigentümer/innen sowie Liegenschaftsverwalter obligatorisch.

Als Leerwohnungen im Sinne dieser Zählung gelten Wohnungen oder Einfamilienhäuser die am 1. Juni 2012 unbesetzt, aber bewohnbar sind und die zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten werden. Ferienwohnungen, Zweitwohnungen und -häuser zählen als leer stehende Wohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar und zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf ausgeschrieben sind.

Wir bitten Eigentümer/innen und Verwaltungen uns bis **8. Juni 2012** mitzuteilen, welche Wohnobjekte am Stichtag leer standen. Meldungen an Tel. 081 382 00 26, Fax 081 382 00 28, oder E-Mail bauamt@churwalden.ch. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Schliessung der Deponien Parzutt und Gigalins über Auffahrt und Pfingsten

Die Deponie Parzutt bleibt am Samstag nach Auffahrt, 19.5.2012, und am Samstag vor Pfingsten, 26.5.2012, geschlossen.

Die Deponie Gigalins bleibt am Samstag nach Auffahrt, 19.5.2012, geschlossen. Die ordentlichen Öffnungszeiten der Deponien finden Sie im Abfallmerkblatt 2012 oder auf www.churwalden.ch unter Verwaltung – Abfallentsorgung.

Wir bitten um Kenntnisnahme. Für Fragen steht Ihnen das Bauamt (Tel. 081 382 00 26) gerne zur Verfügung.

Ersatzwahl

in den Schulrat Churwalden

Als neues Mitglied im Schulrat Churwalden hat sich Jennifer Flisch, wohnhaft am Pazonjaweg 8, Malix, zur Verfügung gestellt.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im April

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

Raumordnung, Rechtspflege

Bewilligte Baugesuche:

- Markus Landolt, Valbella; Umbau Wohnhaus Hauptstr. 46, Churwalden
- Jürg Egli, Zürich; Um- und Anbau Wohnhaus Heimbergstr. 17, Parpan
- Mario Rubitschon, Churwalden; Zweckänderung Stall und Hütte Jochwäg 142, Churwalden

Finanzen und Steuern, Soziale Wohlfahrt

- Vernehmlassung zum Gesetz über den Finanzhaushalt des Kantons Graubünden und Festlegung der Einführung der neuen Rechnungslegungsvorschriften HRM 2
- Zustimmung zur Umschuldung eines Darlehens der Pradaschier AG von Fr. 300 000.–; Entscheid zu handen der Gemeindeversammlung

Liegenschaften, Ver- und Entsorgung, Friedhof

- Das neue Gesetz über das Bestattungs- und Friedhofswesen der Gemeinde Churwalden wird zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet
- Die Vereinbarung mit der Stadt Chur betr. Unterhalt des Friedhofs Passugg wird genehmigt

Öffentliche Sicherheit, Bildung, Gesundheit

- Entscheid über die Beschaffung von Schulmöbeln für die Primarschule Churwalden und Genehmigung des entsprechenden Kredits von Fr. 20 000.–

Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr

- Anpassung des Regionalen Entwicklungsprojekts Churwalden in Bezug auf die Verbindung Pradaschier–Alp Stätz. Das Verbindungsprojekt wird in ein Wildbeobachtungsprojekt umgewandelt.

Allgemeine Verwaltung

- Krediterteilung von Fr. 110 000.– für die Beschaffung eines neuen Fahrzeugs mit Zusatzeinrichtungen für die Rabiosa Energie
- Kenntnisnahme von der Schlussabrechnung des Fusionsfests

Öffnungszeiten

der Gemeindeverwaltung über die Auffahrtstage

Die Gemeindeverwaltung Churwalden **bleibt vom Donnerstag, 17. Mai 2012, bis Montagmorgen, 21. Mai 2012, geschlossen**. Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Seniorenwandergruppe Malix

- Datum: Wanderung in Savognin am 25. Mai 2012 mit öffentlichen Verkehrsmitteln
- Treffpunkt: Lenzerheide Post
- Fahrt: mit Postauto: Chur ab 10 Uhr; Malix 10.14 Uhr; Churwalden 10.21 Uhr ab Lenzerheide Kollektivbillette
- Wichtig: GA oder Halbtags nicht vergessen
- Verpflegung: aus dem Rucksack
- Anmelden: bis spätestens Mittwoch, 23. Mai 2012, bei Agatha Caspar, Tel. 081 252 72 02

Schützenverein Malix

Voranzeige Eidg. Feldschiessen 2012

Das Eidg. Feldschiessen findet auf der Schiessanlage Malix wie folgt statt:

Freitag, 1. Juni 2012, 17–19.30 Uhr

Samstag, 2. Juni 2012, 13–19 Uhr

Unter dem Motto: «Mitmachen kommt vor dem Rang» erwartet der Schützenverein Malix eine rege Teilnahme.

Schützenverein Malix

Schiesspflicht 2012

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2012 kann auf der **Schiessanlage Malix** wie folgt geschossen werden (2. Übung):

Samstag, 19. Mai 2012, 15.30–18.30 Uhr

Die ADA-Mitglieder haben Aufgebot, Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis mitzubringen.

Das Standblatt muss mind. 30 Minuten vor Schiessende bezogen werden.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Donnerstag, 17. Mai

10.00 Uhr Auffahrtstreffen in Churwalden für alle drei Kirchgemeinden mit Pfrn. G. Palm und Pfr. M. Just

Sonntag, 20. Mai

Kein Gottesdienst

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 20. Mai

Kein Gottesdienst

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 20. Mai

Kein Gottesdienst

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 18. Mai

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Samstag, 19. Mai

17.30 Uhr Maiandacht

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor,

Gedächtnis für

Denise Hemmi-Govaere

Sonntag, 20. Mai

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Mittwoch, 23. Mai

18.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 24. Mai

9.00 Uhr hl. Messe, Tag des Gebets für die Kirche in China

Freitag, 25. Mai

17.00 Uhr hl. Messe



Felsberg

Gemeindevorstand Vorstandssitzung vom 14.5.2012

Der Gemeindevorstand hat

- die Botschaften für die Urnenabstimmung vom 17. Juni 2012 verabschiedet. An der Urnenabstimmung sind über folgende vier kommunale Vorlagen abzustimmen:

- Personalerweiterung Schule Felsberg:

30%-Stelle Schulsekretariat

- Erteilung der Finanzkompetenz an den Gemeindevorstand für den Kauf und Verkauf der angebotenen Grundstücke Sandgärta sowie Genehmigung eines Kredits von Fr. 20 000.– für das Quartierplanverfahren Sandgärten.

- Kredit für Fussweg Under Feld–Schulstrasse

- Jahresbericht 2011

Die Abstimmungsunterlagen werden bis 27. Mai 2012 verteilt.

Zählung

der leer stehenden Wohnung sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2012

Die Gemeinde Felsberg ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit **Stichtag 1. Juni 2012** anzugeben.

Die Mitarbeit für die Gemeinden sowie für die Eigentümer und Liegenschaftsverwaltungen **ist obligatorisch**. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinn dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind. Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf den 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der Mietobjekte kann an das Sekretariat, Frau G. Gruber, Tel. 081 257 00 11, per Internet g.gruber@felsberg.ch oder schriftlich bis 31. Mai 2012 erfolgen. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Bürgergemeinde

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
Der Bürgerrat möchte Sie herzlich einladen zur

Bürgergemeindeversammlung von Mittwoch, 23. Mai 2012, um 20 Uhr im Gemeindesaal

Traktanden

1. Protokoll der Bürgergemeindeversammlung vom 9. Dezember 2011

2. Jahresrechnung 2011 und Revisorenbericht

3. Einbürgerungsgesuche

4. Orientierungen

5. Umfrage

Die Jahresrechnung liegt bei der Gemeindekanzlei auf.

Öffnungszeiten über Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung bleibt von Mittwoch, 16. Mai, ab 18.30 Uhr bis Montag, 21. Mai 2012, morgens geschlossen. In Notfällen wenden Sie sich bitte an den Gemeindeschreiber, Ernst Cadosch, Tel. 079 435 08 41, oder an die Gemeindepräsidentin, Lucrezia Furrer, Tel. 081 257 00 15. Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen sonnige Auffahrtstage.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Pläne scheitern, wo Beratung fehlt, wo aber viele Rat geben, kommt der Erfolg.» Sprüche 15, 22

Im Himmel und auf Erden

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Einst kam zum Meister einer, der ihn herausfordern wollte und fragte: «Wenn Gott oben im Himmel ist, warum beugt ihr euch beim Beten immer zur Erde? Das gibt doch keinen Sinn.» Der Meister sah den Herausforderer an, lächelte milde und sagte: «Ja, Gott ist im Himmel. Aber der Himmel reicht bis zur Erde.»

Mit segensreichen Grüßen Fadri Ratti, Pfarrer

Predigtgottesdienst

Sonntag, 20. Mai, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Gottesdienst gestaltet von Pfarrerin Astrid Weinert und Organist Daniel Weinert.

Kollekte: 143, Dargebotene Hand

Seniorausflug ins Bündner Oberland

Mittwoch, 13. Juni, Seniorausflug in die Surselva. Besammlung um 13 Uhr beim Parkplatz Turnhalle. Fahrt mit dem Postauto nach Waltensburg. Besichtigung der Kirche mit ihren schönen Fresken, erklärt von Pfarrer Ivan Walter. Anschliessend Zvieri mit Kuchen und Kaffee. Der ganze Tag ist offeriert von der Evangelischen Kirchgemeinde Felsberg. Anmeldung bis 6. Juni bei Pfarrer Fadri Ratti, Telefon 081 250 70 35, ratti@bluewin.ch.

Alpinwandern und Spiritualität

Sonntag, 24., bis Samstag, 30. Juni, «Auf äusseren & inneren Wegen – Alpinwandern und Spiritualität in der Bergwelt Gaubündens» von Tirano über die Val Malenco nach Maloja. Auskünfte und Anmeldung bei Fadri Ratti, Pfarrer, Spi-

tual, SAC-Leiter.
 Programm unter www.kirchefelsberg.ch.

Zu guter Letzt

«Besser schweigen und als Narr scheinen, als sprechen und jeden Zweifel beseitigen.»
 Abraham Lincoln, 16. Präsident der USA



Haldenstein

Einladung zum Elterninfoabend

Am Mittwoch, **23. Mai 2012, um 19.30 Uhr** in der Turnhalle
Informationen über das Kindergarten- und Schuljahr 2012/13.
 Auf einen spannenden Abend mit Ihnen freuen sich Kindergarten- und Lehrerteam sowie der Schulrat Haldenstein.

Büroöffnungszeiten der Gemeindekanzlei

Über Auffahrt bleibt die Gemeindekanzlei vom Mittwoch, 16. Mai, ab 16 Uhr bis und mit Freitag, 18. Mai, durchgehend geschlossen. Am Montag, 21. Mai, sind wir gerne wieder für Sie da.

Protokollauflage der Gemeindeversammlung vom 27.4.2012

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 27.4.2012 liegt vom Montag, 21.5.2012, bis Donnerstag, 31.5.2012, für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand Haldenstein zu richten.

Ausstellung Pässe und Identitätskarten

Im Hinblick auf die kommenden Sommerferien möchten wir die Einwohnerschaft von Haldenstein darauf hinweisen, allfällig benötigte Ausweis-papiere frühzeitig auf der Gemeindekanzlei zu beantragen. Die Herstellung der Schweizer Pässe und Identitätskarten dauert zirka drei Wochen.

Verkehrsbehinderung Gartenfestival

Vom 1.–3. Juni findet das Gartenfestival statt.

Es ist daher während des Aufstellens, der Aus-stellung sowie des Abbrechens vom 30. April bis 6. Juni mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Weiter stehen während dieser Zeit die Parkplät-ze beim Schloss nicht zur Verfügung. Der Zugang zur Gemeindekanzlei ist über den Haupteingang des Gartenfestivals möglich.

Brennholz

Das bestellte Brennholz liegt ab heute, 18. Mai 2012, beim Klettergarten bereit.

Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein

Sonntag, 20. Mai
 Kein Gottesdienst
Dienstag, 22. Mai
 20.00 Uhr «Besser Lesen und Schreiben»
 Projekt des Roten Kreuzes im KGH
 in Untervaz



Maladers

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. Mai
 19.00 Uhr ökumenischer Gottesdienst
 in Maladers, Pfr. Martin Domann
 und Pfr. Peter Miksch
Montag, 21. Mai
 19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel
 und Erde, im alten Schulhaus in
 Maladers. Thema: «Das Buch Rut»,
 moderiert durch Pfr. Martin
 Domann

Kontaktperson:
 Pfr. Martin Domann
 Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde Maladers

Samstag, 19. Mai
 Kein Gottesdienst
Sonntag, 20. Mai
 Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:
 Kath. Pfarramt Flims-Trin
 Via dils Larischs 6b
 7018 Flims Waldhaus
 Tel. 081 911 12 94
 Mobil 079 313 24 68



Trimmis

Gemeinde Trimmis Beschwerdeaufgabe Ortsplanung

In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kant. Raum-planungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerde-aufgabe bezüglich der vom Gemeindevorstand am 14. Mai 2012 beschlossenen Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Trimmis statt. Dabei handelt es sich um Planänderungen von unter-geordneter Bedeutung gemäss Art. 48 Abs. 3 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG).

Gegenstand: Anpassung Zonenplan Legende
 Auflageakten: – Zonenplan 1:2000 und 1:10 000 (Legende)
~~Zone für Flussraumaufwei-tungen~~ wird neu als Zone für ökologische Aufwertung bezeichnet

Grundlagen: – Planungs- und Mitwir-kungsbericht

Auflagefrist: 18. Mai 2012 bis 16. Juni 2012 (30 Tage)

Auflageort/-zeit: Gemeindekanzlei während der Kanzleistunden

Planungs-beschwerden: Personen, die ein schutzwürdi-ges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung ha-ben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können gegen die Ortsplanung innert 30 Tagen seit dem heutigen Publikationsdatum bei der Re-gierung schriftlich Planungs-beschwerde erheben.

Umwelt-organisationen: Umweltorganisationen üben ihr Beschwerderecht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG aus, d. h. sie melden ihre Beteiligung am Verfahren in-ner der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raument-wicklung an und reichen da-nach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

Mütter-/Väterberatung

Die nächste Mütter-/Väterberatung findet am Donnerstag, 24. Mai 2012, von 14–17 Uhr im Rathaus, Galbutz 2, statt. Am Freitagnachmittag, 25. Mai 2012, nur auf Voranmeldung, Tel. 081 322 39 10.

Fundgegenstand

Schlüssel
 Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

1. obligatorische Schiessübung 2012, Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 24. Mai 2012, findet von 18–20 Uhr die 1. obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt. Schiesspflichtig sind Armeeeingehörige des Jahrgangs 1978 und Jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

Zählung leer stehende Wohnungen

Das Bundesamt für Statistik beauftragte die Gemeinde, die mit Stichtag 1. Juni 2012 leer stehenden Wohnungen zu zählen. Wir bitten alle Eigentümer, Hausverwaltungen, Architekten usw., leer stehende sowie zur Vermietung oder zum Verkauf bereitstehende Wohnungen bis Ende Mai 2012 schriftlich oder telefonisch (Telefon 081 354 99 33/Fax 081 354 99 39/E-Mail ewk@trimmis.ch) der Gemeindekanzlei zu melden.

Bauausschreibungen

- Bauherrschaft:** Dünser Josef, Neba dr Rüfi 7, Trimmis
- Vertreter:** Leuner Andreas, Spiegelbergweg 6, Trimmis
- Bauvorhaben:** Einbau Atelier in Scheune, Neba dr Rüfi 9, Parz. Nr. 455
- Bauherrschaft:** Bucher-Bläsi Petra + Martin, Strässli 34, Trimmis
- Bauvorhaben:** Neue Trockensteinmauer an Parzellengrenze, Strässli 34, Parz. Nr. 184
- Bauherrschaft:** Gebr. Dünser, Deutsche Strasse 6, Trimmis
- Vertreter:** Dünser Daniel, Deutsche Strasse 6, Trimmis
- Bauvorhaben:** Erstellen von Parkplätzen, Deutsche Strasse 6, Parz. Nr. 926
- Bauherrschaft:** Fleischhauer Michael, Carausch 7, Trimmis
- Vertreter:** Gadiant Haustechnik Energie Gebäudetechnik, Malinweg 1, Trimmis
- Bauvorhaben:** Ersatz Heizung durch Luftwasser-Wärmepumpe, Carausch 7, Parz. Nr. 624

Öffentliche Auflage bis 7. Juni 2012 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 7. Juni 2012 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Senioren

Montag, 13.30 bis 17 Uhr und Donnerstag, 8.30 bis 11 Uhr Kaffeeklatsch im Begegnungszentrum Quadera.
Mittwoch, 14 bis 15 Uhr Seniorenturnen, Turnhalle
Freitag, 9 bis 10 Uhr Seniorinturnen, Vereinslokal im Rathaus

Offene Jugendarbeit Trimmis

Öffnungszeiten Jugendraum, Mittwoch, 14–17 Uhr, Donnerstag, 18–21 Uhr, Freitag, 18–23 Uhr. Für alle Oberstufenschüler aus Trimmis. Weitere Informationen unter www.jugendruum.ch.

Evangelische Kirchengemeinde Trimmis/Says

- Sonntag, 20. Mai**
10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Pfrn. Evelyn Cremer, Taufe; Kollekte: Aids und Kind
- Donnerstag, 24. Mai**
14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert, Kirchengemeindehaus
20.15 Uhr Dunschtigstreff, Kirchengemeindehaus

Katholische Kirchengemeinde Trimmis

- Freitag, 18. Mai**
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe
- Samstag, 19. Mai**
17.00 Uhr Vorabendmesse für die Pfarrei
Kollekte: für die Arbeit der Kirche in den Medien – Mediensonntag
- Sonntag, 20. Mai**
10.00 Uhr hl. Messe für Nikolaus Brasser-Gadiant und Familie
Kollekte: für die Arbeit der Kirche in den Medien – Mediensonntag
- 18.00 Uhr Maiandacht
- Montag, 21. Mai**
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Dienstag, 22. Mai**
9.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Maiandacht, gestaltet von der 4. Klasse
- Mittwoch, 23. Mai**
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse)
- Donnerstag, 24. Mai**
9.00 Uhr hl. Messe
14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert im ref. KGH
18.00 Uhr Maiandacht

Freitag, 25. Mai
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschierstschens-Praden

Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Die Baubehörde bewilligte im Meldeverfahren:
- Innere Umbauten, Parz. 91 von Silvio Brüesch
 - Anbringung von Treppenstufen, Parz. 60 von Peter und Esther Grundlehner
 - Verlängerung Stalldach, Parz. 1 von Heinrich Elmer
 - Instandstellung Vorplatz, Parz. 476 von Markus und Susanna Weber

Voranzeige Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 15. Juni 2012, 20 Uhr im **alten Schulhaus in Praden** statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

Instandstellung Waldweg Zeznas, Ober Furgglis-Waldstafel

Bauinformation
Die Belagserneuerungen für das oben erwähnte Projekt beginnen am 21. Mai 2012 und sollten bis 15. Juni 2012 abgeschlossen sein. **Der Waldweg ist in der Zeit vom 21. Mai 2012 bis 1. Juni 2012 für jeglichen Verkehr gesperrt.** Ab 2. Juni 2012 wird versucht, den Weg übers Wochenende befahrbar zu machen. Mit einem landwirtschaftlichen Fahrzeug kann zur Not die Umfahrung über Ifang–Spinezman benutzt werden.
Auskünfte jeglicher Art betreffend Sanierung erteilen Ihnen gerne: Enzler Bauleitungen AG, Toni Enzler, Rossbodenstrasse 15, Telefon 079 682 19 19, 7007 Chur oder Gemeindekanzlei Tschierstschens-Praden, Telefon 081 373 14 40. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Postagentur Tschierstschens

Seit Montag, 7. Mai 2012, ist die Postagentur Tschierstschens in Betrieb. Die Agentur ist im Gemeindehaus bei Schanfigg Tourismus integriert. Öffnungszeiten:

Mo-Do 8-9.30 Uhr/10-12 Uhr/15-17.30 Uhr
 Fr. 8-9.30 Uhr/10-12 Uhr/15-18 Uhr
 Sa+So geschlossen
 Die Agentur bleibt ebenfalls am Freitag, 18. Mai 2012, geschlossen.

**Öffnungszeiten
 Gemeindeganzlei in Praden
 über Auffahrt und Pfingsten**

Freitag, 18. Mai, ganzer Tag geschlossen
 Mo-Fr, 21.-25. Mai, normale Öffnungszeiten
 Mo, 28. Mai,
 Pfingstmontag, ganzer Tag geschlossen
 ab Di, 29. Mai, normale Öffnungszeiten

**Meldepflicht bei der
 Einwohnerkontrolle**

Wir weisen darauf hin, dass **Zu- und Wegzüge von Schweizer Bürgern sowie Adressänderungen** innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden sind.

Ausländische Staatsangehörige, welche zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit in die Schweiz einreisen und eine Aufenthaltsbewilligung erhalten, müssen sich bei der Einwohnerkontrolle ihrer Wohnsitzgemeinde vor Antritt der Stelle anmelden. Fällt der Stellenantritt auf einen Feiertag oder ein Wochenende, hat die Anmeldung am nächsten Werktag zu erfolgen. Detaillierte Angaben zum Bewilligungsverfahren erhalten Sie auf der Homepage der Fremdenpolizei Graubünden (www.apz.gr.ch unter Dienstleistungen/Fremdenpolizei) oder bei Ihrer Einwohnerkontrolle. Der Wegzug ist der Einwohnerkontrolle unter Bekanntgabe der neuen Adresse spätestens bei der Abreise mitzuteilen.

**Evang. Kirchgemeinden
 Steinbach und Maladers**

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 20. Mai

17.15 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen,
 Pfr. Martin Domann

Montag, 21. Mai

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde, im alten Schulhaus in Tschiertschen. Thema: «Das Buch Rut», moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

www.chur.ch



©Tdh / Sandro Mahler

Terre des hommes

**KINDER DIE HUNGERN -
 INAKZEPTABEL!
 HELFEN SIE UNS,
 DAGEGEN ZU KÄMPFEN.**

Gratisinserat

058 / 611 06 11

**Terre des hommes
 Patenschaften**

Avenue Montchoisi 15
 1006 Lausanne

info@tdh.ch



Kinderhilfe - www.tdh.ch